

## Interpret it regarding blood

## תירגמא אדם –

### OVERVIEW

The ר' יוסי בר חנינא asked how can we say that מים תלושין are מכשירין, since גמרא ruled that the משקי בית מטבחים (מים ודם) are not מכשירין. The גמרא answered that we will apply the ruling of ריב"ח only for דם (that דם is not מכשיר), but not for מים (which is מכשיר). תוספות resolves an apparent difficulty.

-----  
**בפרק ב' דחולין (דף לו, ב) פריך אהא שינויא והא משקי קאמר ביו"ד דמשמע ב' משקין -**  
**In the second פרק of מסכת חולין the גמרא asks on this answer (that תרגמא אדם),**  
**'but stated משקי with a יו"ד' (which is the plural form)<sup>1</sup> indicating (at least)**  
**two משקין (the דם and the מים), so how can you answer תרגמא אדם -**

**והכא לא חייש אהאי פירכא משום דמצי לשנויי מאי משקי משקה דעלמא<sup>2</sup> -**  
**However, here our גמרא was not concerned about this challenge; since it is**  
**possible to answer that משקי (in the plural) refers to all the משקה of דם -**

**כדאמר (קדושין דף סד, ב) בוגרות דעלמא<sup>3</sup> -**  
**As the גמרא states in מסכת קדושין that the word בוגרות (in plural) means בוגרות**  
**generally, so here too משקי can mean דעלמא -**

<sup>4</sup> responds to the anticipated difficulty: תוספות

**והתם פריך משום דאית ליה שינויא אחרינא<sup>5</sup>:**  
**And there (in חולין) the גמרא did ask this question because the גמרא there had**

<sup>1</sup> The singular form would be משקה with a ה"א.

<sup>2</sup> All the blood of all the קרבנות of all times; all these משקין are not מטמא, but it does not mean two types of משקין (namely דם and מים). See 'Thinking it over'.

<sup>3</sup> The משנה there stated if a father was מקדש his daughter without specifying which daughter, the בוגרות (the older daughters) are not included. The גמרא inferred from this that the קטנות are included and are מקודשות בספק; however it is a מקדש her sister, which maker her אחות אשתו which is prohibited). The גמרא answered there were only two daughters, one בוגרת and one קטנה (and we say only the קטנה is מקודשת). The גמרא asked but it says בוגרות in the plural, how can you say there was only one בוגרת. The גמרא responded דעלמא. The משנה means that in all cases where the father has a בוגרת and a קטנה only the קטנות (of all these cases) are מקודשת but not the בוגרות (of all these cases).

<sup>4</sup> Why did the גמרא ask this question in חולין since we can answer דעלמא (as the גמרא assumes here).

<sup>5</sup> The חולין there was discussing whether it is necessary for אוכלין קדשים to be טומאה like מוכשר לקבל טומאה, or do we say that חבת הקודש makes them מוכשר לקבל טומאה even without משקין. The גמרא attempted to prove this from the fact that the תורה teaches that באש ישרף וגו' באש ישרף; the בשר could not become טומאה. מכשיר בית מטבחים (plural) משקי rules that דם is not מכשיר, we must therefore say that the בשר became מוכשר through הקודש. The גמרא there had a vested interest in not offering the explanation offered here because it was attempting to prove that חבת הקודש מכשרתן. However in our גמרא where we have no other agenda, we can offer תוספות response that דעלמא. See 'Thinking it over'.

**another answer.**

### **SUMMARY**

A plural term can refer to many singular items

### **THINKING IT OVER**

Seemingly תוספות answer of מה משקי משקה דעלמא is not understood. If this is a valid answer, how could the גמרא in חולין ignore it and prove the חבת הקודש מכשרתן<sup>6</sup>, and if it is not a valid answer, how can תוספות use it here?!

---

<sup>6</sup> See footnote # 5.